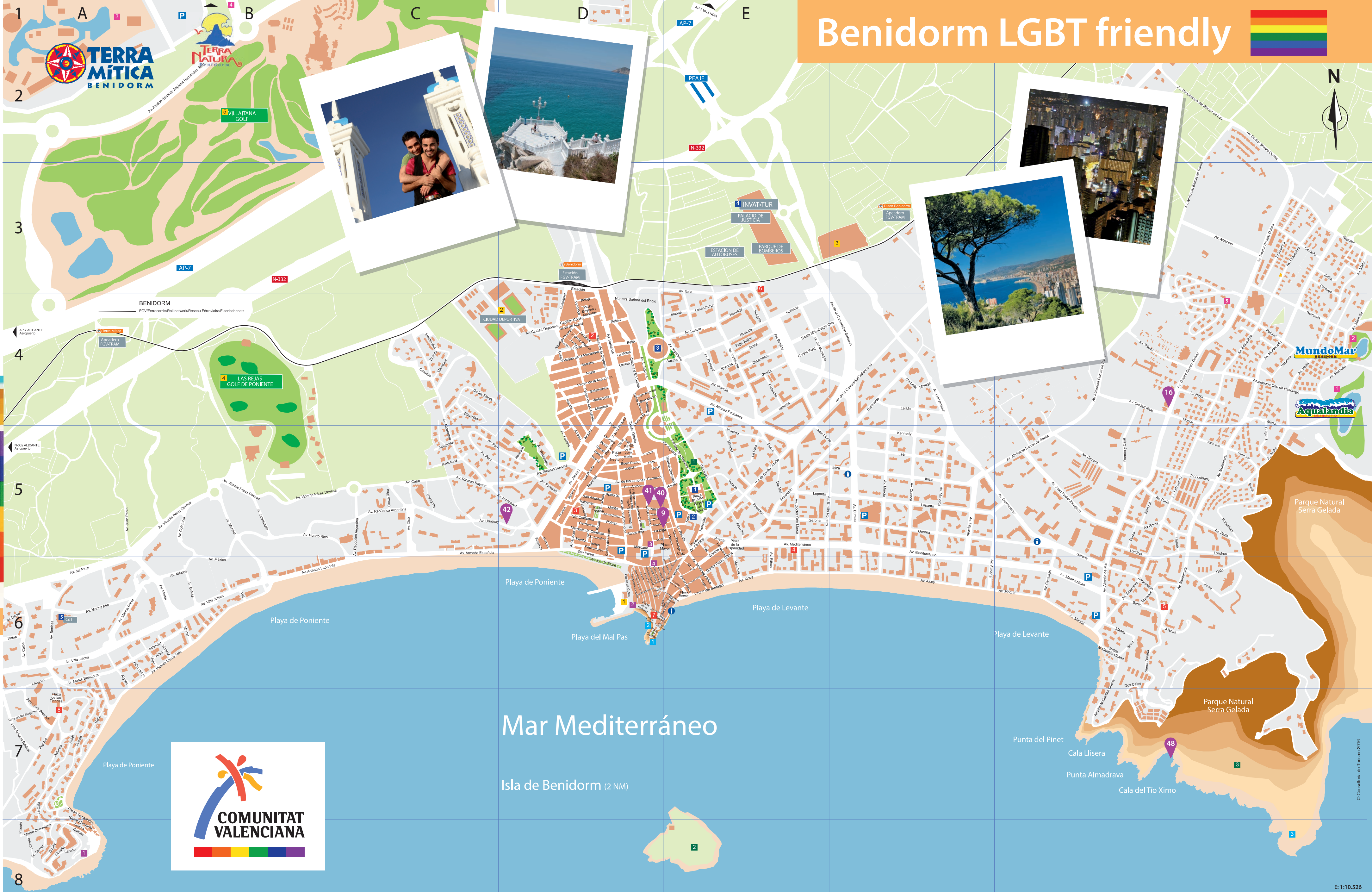


Benidorm LGBT friendly



Benidorm

Destino acogedor
Welcoming destination

www.comunitatvalenciana.com

- Monumentos religiosos · Religious monuments**
- 1 Ermita de Sanz
 - 2 Iglesia de la Almudena
 - 3 Iglesia del Buen Pastor
 - 4 Iglesia del Carmen
 - 5 Iglesia de Nuestra Señora del Mar
 - 6 Iglesia de San Francisco de Asís
 - 7 Iglesia de San Jaime y Santa Ana
 - 8 Iglesia de San Juan Bautista

- Monumentos y edificios civiles**
Monuments and civils buildings
- 1 Balcón del Mediterráneo
 - 2 Castillo
 - 3 Torre de les Caletes

- Parques y jardines**
Garden and green spaces
- 1 Parque de l'Algüera
 - 2 La Isla de Benidorm y la Llisa
 - 3 Parque Natural de Serra Gelada

- Centros de ocio · Leisure centres**
- 1 Aqualandia
 - 2 Mundomar
 - 3 Terra Mítica / Iberia Park
 - 4 Terra Natura / Aqua Natura
 - 5 Benidorm Palace

www.comunitatvalenciana.com

Tourist Info

- Museos · Museums**
- 1 Castellum Romano del Tossal de la Cala
 - 2 Centro Cultural Marítimo
 - 3 L'hort de Colón
 - 4 Museo Boca del Calvari
- Lugares de interés**
Places of interest
- 1 Ayuntamiento
 - 2 Biblioteca Municipal
 - 3 Plaza de Toros
 - 4 INVAT-TUR
 - 5 C&T (Centre de Turisme)
- Deportes · Sports**
- 1 Club Náutico de Benidorm
 - 2 Polideportivo Municipal de Foietes
 - 3 Palacio de los Deportes L'illa de Benidorm
 - 4 Las Rejas Golf de poniente
 - 5 Villaitana Golf



Mar Mediterráneo

Isla de Benidorm (2 NM)



TOURIST INFO

TOURIST INFO BENIDORM - CENTRO
Pl. Canalejas, s/n
El Torrej6
Tel. 965 851 311-965 853 224
benidorm@touristinfo.net

TOURIST INFO BENIDORM - EUROPA
Av. Europa, s/n, (cruce C/ Ibiza)
Tel. 965 860 095
benidormeuropa@touristinfo.net

TOURIST INFO BENIDORM - RINC6N DE LOIX
Av. Derramador, s/n, (confluencia C/ Gerona)
Tel. 965 805 914
benidormrincon@touristinfo.net



Ocio / Leisure

Restaurantes / Restaurants

1. **Italian Twist** Bar Bistro • C/ San Vicente, 14
2. **Beach Boys** Bar • Dinner • Pasaje la Gavina, 8 - 6
3. **Neil's** Brasserie • C/ Santa Faz, 9
4. Bistr6 **Venexia** • C/ de la Palma, 30
5. **The Vagabond** Restaurant • C/ de la Palma, 17
6. **La Cava Aragonesa** • Pl. de la Constituci6n, 2
7. **Tabernita del Sur** • Pl. de la Constituci6n, 1
8. **Talotako Fusión** • C/ Santo Domingo, 10
9. **Four Seasons** Restaurant • C/ la Biga, 15
10. **Punto de Sal** • Pl. del Torrej6, 3
11. **Kasbah** Bistro • C/ San Pedro, 8

Bares, Restaurantes y Hoteles con espect6culo / Bars, Restaurants & Hotels with Drag shows

12. **Queens** Hotel • Pl.de la Constituci6n, 5
13. Hotel **Casa Don Juan** • C/ Santa Faz, 28
14. **Klee Kaf6** Show Bar • C/ del Pal, 9
15. **Rich Bitch** Show Bar • C/ del Pal, 4
16. **Levi's Showboat** • C/ Doctor Severo Ochoa, 7
17. **Destiny Bar** • C/ San Vicente, 17
18. **DYMK Club** • C/ Alicante, 12

Bares para picar algo o una primera copa / Pubs & coffee shops for early birds

19. Bar **Domin6** • C/ San Miguel, 12
20. **Caspers Benidorm** • C/ San Miguel, 6
21. **O'Maras** Bar • C/ Cuatro Esquinas, 9
22. **Oliver's** Bar • Pl. de la Constituci6n
23. **Bar 69** • Pl. de la Constituci6n, 4
24. **Refuel** Caf6 Bar • C/ San Pedro, 10
25. **Harbour View** Caf6 Bar • C/ San Pedro

Bares de copas / Clubs & disco bars

26. **Sensations** • C/ Alicante, 41
27. **Brief Encounter** • C/ Santa Faz, 21
28. Bar **Code** • C/ Alicante, 8
29. **Nice Drinks & Music** • C/ Mayor, 22
30. **Company** Bar • C/ San Miguel, 16
31. **El Papagayo** • C/ Santa Faz, 31
32. **Diva Divo** • C/ Alicante, 11
33. **Spirit** Bar • C/ Cuatro Esquinas, 9
34. **Justines** • C/ Santa Faz, 5
35. **The Intimate** Bar • C/ La Palma, 6
36. **Indigo** Bar • C/ Alicante, 13

GATRONOMÍA /GASTRONOMY

En Benidorm, el gran mercado del ocio turistico, se dan cita todas las representaciones de las m6s variadas cocinas mundiales. Productos, aromas y sabores se hermanan en Benidorm. Desde la sencilla e internacional hamburguesa a la m6s elaborada gastronomía adaptada a nuevos tiempos y nuevos paladares, sin olvidar nuestra tradicional cocina mediterr6nea y nuestros m6s tradicionales arroces benidormenses (meloso de salmonetes y calabaza, de habichuelas y nabos y el sensacional de boquerones y espinacas). En arroces hay infinidad de locales especializados.

In Benidorm, that great marketplace of leisure tourism, all the most varied cuisines are represented. Products, aromas and flavours all blend together in Benidorm. From the simple and international burger, to the most elaborate gastronomy adapted to new times and new tastes, without forgetting the traditional Mediterranean cooking and the most traditional Benidorm rice dishes (creamy rice with salmon and pumpkin, rice with beans and turnips, and the sensational rice with anchovies and spinach). There are countless outlets specialising in rice dishes.

DE TAPAS / HAVING TAPAS

Una excelente forma de conocer Benidorm es adentrarse en el casco antiguo, entrar de lleno en el mundo de las tapas y sentir el ambiente popular y bullicioso. Mil cien bares de todo tipo posibilitan una especializaci6n: el tapeo. Es muy habitual ir de tapas por el casco antiguo. Las calles Santo Domingo, San Miguel, Mart6nez Oriola y la plaza de la Constituci6n constituyen el eje principal de tapas y pinchos abundantes y bien elaborados. En sus alrededores se sitúan veteranos y nuevos locales que impulsan el ritual de selecta cocina en miniatura, desde media mañana hasta la noche. Son puntos de encuentro, de parada obligatoria y de referencia gastron6mica, la mayoría de impronta aut6ntica, en sitios chiquitos o en amplias barras siempre repletas de excelencias gastron6micas, buenos vinos, cervezas y cavas.

An excellent way of getting to know Benidorm is to go right into the heart of the old town centre and enter fully into the world of tapas

Discotecas / Discos

37. **D.K.CH.** Dance Club • C/ Costera del Campo, 2

Sex shops

38. **Eurovisex** • C/ San Roque, 6
39. **Mystery** • C/ Cuatro Esquinas, 6
40. **El Sof6** • C/ de la Parra, 5

Saunas y Relax / Relax & saunas

41. **H2O** Sauna • C/ Tomas Ortuño, 46
42. **J.J. Private** Bar Sauna • Av. Uruguay, 4

Bares de copas con cuarto oscuro / Disco bars with dark room

43. **People** Bar • C/ Santa Faz, 29
44. **Lovers** Bar • C/ Cuatro Esquinas, 3
45. **Bears** Bar • C/ Santa Faz, 12
46. **Peppermint** Bar • C/ San Vicente, 11
47. **Disco Pub Mercury** • C/ Alicante, 10

Playas naturistas / Naturist beaches

48. **Cala Tio Ximo** (Rinc6n de Loix - Benidorm)
49. **Cala Rac6 Conill** (La Vila Joiosa)

Todos los establecimientos que aparecen en este plano han aceptado expresamente su inclusi6n en 6ly tienen la consideraci6n de ser LGBT-friendly y en ningun momento de discriminar a su clientela por motivos de orientaci6n sexual o identidad de g6nero.

All establishments that appear on this map have expressly agreed to their inclusion in it. All of them are considered to be LGBT-friendly business and never discriminate their customers on the grounds of their sexual orientation or gender identity.



sensing the bustling popular atmosphere. One thousand one hundred - yes, 1,100 - bars of all kinds make for a specialisation: el tapeo.

Going for tapas around the old town centre is very much the done thing. The streets Santo Domingo, San Miguel, Mart6nez Oriola and the Plaza de la Constituci6n make up the main area for tapas and an abundance of well-made pinches (delicious morsels on a cocktail stick). In the surroundings there are both veteran and new outlets that promote the ritual of select cuisine in miniature, from mid-morning through to the night. They are places to meet up, obligatory stopping places and gastronomic references; some franchises, but most with an authentic stamp are small outlets or in spacious bars always replete with gastronomic excellence, good wines, beers and sparkling wines.



LAS PLAYAS DE BENIDORM BENIDORM'S BEACHES

La bahía de Benidorm est6 orientada al sur. Al frente, la inmensidad del Mediterr6neo y su isla (isla de los Periodistas). Sus aguas son c6ldas y transparentes. En ese ambiente surgen sus playas.

La Punta Canfali (Cantal Alfalg; que se adentra en el mar) -el Castillo-, donde se asienta el Benidorm inicial, divide el conjunto en dos playas principales: Levante y Poniente.

Benidorm Bay faces south. In front, the immensity of the Mediterranean and its island (Isla de los Periodistas). Its waters are warm and transparent. This is the setting for its beaches. Punta Canfali (Cantal Alfalg; the point stretching out into the sea) - the Castle - where the original Benidorm was set up, divides the group into two main beaches: Levante [East] and Poniente [West].

PLAYA DE LEVANTE - EASTERN BEACH

Es la m6s cosmopolita y mundana. Discurre entre el Rinc6n de Loix y las rocas del Castillo. Alegre, bulliciosa, multicolor y divertida. Cuenta con la primera biblioteca estable sobre arena de playa de España. La abre a la ciudad el Paseo Marítimo de Levante. Su frente marítimo se compone de una sucesi6n de terrazas, cafeterías y restaurantes en permanente estado de fiesta.

This is the more cosmopolitan and urban beach. It stretches between Rinc6n de Loix and the castle rocks. Cheerful, lively, colourful and fun. It boasts the first permanent beach library in Spain. The Paseo Marítimo de Levante opens onto it from the city. Its sea front is made up of a succession of terraces, cafes and restaurants in constant party mood.

PLAYA DE PONIENTE - WESTERN BEACH

Es m6s tranquila y s6segada; familiar. La m6s larga. Se extiende desde el espig6n del Puerto hasta las rocas del Paseo Tamarindos, a los pies del Tossal de la Cala, distinguiendo los benidormenses dos tramos de similar longitud: Poniente y La Cala, de Benidorm. El ambiente es m6s local. La conecta con la ciudad el Paseo Marítimo de Poniente.

A quieter and more secluded beach; for families. It is longer, stretching from the harbour jetty to the rocks of the Paseo Tamarindos, then to the foot of the Tossal de la Cala, local Benidorm people distinguishing two sections of equal length: Poniente and La Cala. The atmosphere is more local. It is connected to the city by the Paseo Marítimo de Poniente.

BENIDORM... la nuit

Al caer la noche, Benidorm se transforma. Al ambiente de las concurridas terrazas veraniegas de las trescientas cafeterías, algunas con música en vivo y baile, se une la "marcha" de los pubs y discotecas. Benidorm, la ciudad que nunca duerme, se viste de fiesta. M6s de 150 disco-pubs y una veintena de discotecas invitan a la diversi6n.

La Playa de Levante presenta un frente de ocio todo el día, pero al caer la tarde cobra una vida especial: la fiesta irrumpe a pie de playa. En la madrugada, la fiesta se desplaza al 6rea disco hasta altas horas.

El Casco Antiguo en sí es todo un espect6culo nocturno. Decenas de pequeñas y variopintas salas se abren a la fiesta cada noche: copas y ambientes mundanos se dan cita en sus calles. La juventud de Benidorm opta por el Casco Antiguo, por el "Callej6n" (el Carrer6 dels Gats) y sus alrededores. Los ritmos latinos se dan en la Zona 9 (calle Esperanto).

Y en salas de fiesta Benidorm no tiene nada que envidiar a los mejores destinos del mundo. Los espect6culos de variedades internacionales de Benidorm Palace son de altísimo nivel: su orquesta, sus ballets, sus atracciones, sus estrellas y sus shows, se representan desde 1977. Otras salas ofrecen espect6culos de cabaret, transformismo, boys y cómico-musicales.

Adem6s de la oferta de ocio que Benidorm ofrece al visitante LGBT, se celebran dos eventos cuyos protagonistas principales son este colectivo. El primero es el Benidorm Pink Weekend, 72 horas de fiestas y actuaciones en el Mirador del Castillo y en la zona de locales del casco antiguo de Benidorm . En septiembre tiene lugar el Benidorm Pride (www.benidormpride.com), una semana repleta de fiestas y eventos para la comunidad LGBT con un gran desfile lleno de color que discurre por la playa de Levante.

At nightfall, Benidorm is transformed. To the atmosphere of the busy summertime terraces of the three hundred or so cafes, some with live music and dancing, is added the "march" of the pubs and discos. Benidorm, the city that never sleeps, is dressed for partying.

PLAYA DEL MAL PAS - MAL PAS BEACH

Es la recoleta playa que surge a los pies del Castillo, en los años 20, entre la Punta Canfali y el dique portuario. Una única entrada, por el Paseo Col6n, da acceso a los 2.400 m2 de fina arena de una playa de 120 metros de longitud. Cuenta con puesto de socorrismo, m6dulos lavapiés y papeleras.

This is the quiet secluded beach that came into being in the '20s, at the foot of the Castle, between Punta Canfali and the harbour dock. A single entrance, through the Paseo Col6n, gives access to the 2,400 km2 of fine sand on a beach 120 metres long. It has a lifeguard post, footbath units and litterbins.

CALAS DE BENIDORM - BENIDORM'S COVES

Tras el Rinc6n de Loix, al final de la Playa de Levante, en la confluencia de la Serra Gelada con el Mediterr6neo, est6n la **Cala de la Almadraba** y la **Cala del Tio Ximo**, de cantos rodados y abiertas a la m6s absoluta tranquilidad y al buceo. Son cien metros de línea de costa, en la primera, y sesenta en la segunda, con sus hamacas y sombrillas, y puesto de vigilancia.

After the Rinc6n de Loix, at the end of the Playa de Levante, where the Serra Gelada comes down to the Mediterranean, are the shingle coves Cala de la Almadraba and Cala del Tio Chimo, open to the most absolute tranquillity and for diving. There are a hundred metres of coastline on the first, and sixty on the second, with its sunloungers and sunshades, and a coastguard's post.



Over 150 disco-pubs and a score or more of discoteques are an invitation to fun and enjoyment. The Playa de Levante presents a leisure all day, but once night falls it comes to life in a special way: the party breaks out at the foot of the beach. In the small hours, the partying moves to the disco area (avenida de la Comunitat Valenciana) until well into the night.

The Old Town Centre as such is a nighttime show in itself. Dozens of small halls for mixed crowds open up for partying every night: drinking and merrymaking out in the streets.

The youth of Benidorm opt for the Old Town Centre, in the "Callej6n" (the Carrer6 dels Gats) and its surroundings. Latin rhythms are there in Zona 9 (Esperanto street).

And in nightclub Benidorm has nothing to envy the best destinations in the world.

The international variety shows at the Benidorm Palace nightclub are of a very high quality: its orchestras, ballets, attractions, stars and shows, have provided it with privileged international status since 1977. Other clubs offer cabarets, drag shows, male strippers and comedy-musicals.

Apart from the daytime and nightlife that Benidorm offers the LGBT visitor, the town celebrates two events whose main protagonists are the members of the LGBT community. The first event is the Benidorm Pink Weekend. 72 hours of parties and performances taking place at the Mirador del Castillo and afterwards in the bars downtown Benidorm where the gay area is located. In September the Benidorm Pride takes place. A whole week full of parties and events for the LGBT community that leads up to the big colorful parade along the Levante beach up to the main outdoor stage.

